storyweaver Community

Mais où est le ballon de Jami ?

Author: Nasrin Mustafa
Illustrator: ASM Tanvir Hassan Raju
Translator: Sak Untala

Level 2

Shaju, Mitu, Emon, et Jami sont prêts à jouer.
« Attendez, je vais chercher mon ballon », dit Jami.

Jami se précipite
dans sa chambre.

Oh !

Quel **BAZAR** !

Par où Jami doit-il commencer pour pouvoir retrouver son ballon ?

Le ballon est-il sur son lit ?

Non,
il n'y est pas.

Le ballon est-il sur son bureau ?

Non,
il n'y est pas.

— Dépêche-toi, Jami ! hurle Shaju.

— **Attends**, répond Jami,

je ne retrouve pas mon ballon !

I

Le ballon est-il dans la penderie ?

Est-il sous les habits ?

Non !

Le ballon n'est pas là non plus.

— On en a assez d’attendre, crient Shaju, Mitu, et Emon. On s’en va !

Jami est en colère contre lui-même. **I m p o s s i b l e** de retrouver son ballon !

Sa chambre, en revanche, est bien rangée, maintenant.

Euh... sauf cette boîte,
tout en haut de l'armoire...
17/19

Oh, ça alors !

Le ballon !

Le lendemain, Jami retrouve ses amis.
Cette fois, le ballon est prêt pour un match !

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Mais où est le ballon de Jami ?is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'The Lost Ball', by Alisha Berger . © Room to Read , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'হারানো বল', by Nasrin Mustafa . © Room to Read , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A child looking through a magnifying glass, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A child with a cat looking back at three children, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A child and a cat running into a room, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A child and a cat looking puzzled, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A child and a cat looking at a messy room, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A child and a cat searching a bed, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A double bed with two pillows, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A child and a cat searching a bookshelf, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A bookshelf with a desk, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: Three children looked shocked, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A cat on the back of a child holding a magnifying glass, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A child and a cat searching a clothes stand by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A clothes stand, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Three children with strange expressions, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A very angry child, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A child and a cat looking at a clean room, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A child and a cat looking at the top of a cupboard, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A child reaches the top of a cupboard and finds a ball by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Four children and a cat play with a ball, by ASM Tanvir Hassan Raju © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Mais où est le ballon de Jami ?

(French)

Jami veut jouer avec ses amis, mais il n'arrive pas à retrouver son ballon tellement sa chambre est en désordre. Combien de temps ses amis accepteront-ils d'attendre ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!